

dadi = papa, nyanyi, mámi = mama, kályi = szerető (lány), mandóv, mányi, mani = ember, grepsz = tót, juli = zsidó, fluzi = cigarettá-papíros, rejbli = gyújtó, dohi = dohány, pipsi = pipa, spicli = szipka, cugg = szippantás, spuki, stáb, spang, cigi = cigaretté, máz = fillér, graud, púpos pongyác = krajcár, flekk = tíz forintos, docsi = ütős, zé = húsz filléres, súz = hatos, zef, nla = forint, loves = pénz, kroncsi = korona.

Ennyit tudtam a lefolyt iskoláév alatt összegyűjteni. Bár nagyon sok érdekes dolognak jön így az ember tudomására, bár sok érthetetlen tettük, beszédjük válik érthetővé és sok huncutságunknak találhatjuk meg a rugóját: mégse érzek valami nagy kedvet a további gyűjtésre, mert tökéletesen kétségbe kell esnie a szegény tanítónak, a mikor látja, hogy milyen pipákat kell a magyar nyelvtan rejtelmes berkeibe bevezetnie. Inkább nem ismerem meg tökéletesen a *csibész-nyelv*-et, csak el ne veszítsem kedvemet a tanítástól. Annyit jegyzek még meg, hogy ez a dolgot némiképpen az iskolában egyik gyerektől elkobzott levél ismertette meg velem, a mely leveleket egyfelőre *atyja* küldött egy másik jóféle *magyar*-nak, a ki *ziccöl*.

— (A budapesti volapük.) Egy fővárosi tanító írja nekünk a következőket: Annak az illusztrálására, hogy miféle népséggel van a kültekli iskolák tanítóinak dolga, alább egy szógyűjteményt közlök, a melyből igen-igen sok tanulságot lehet levonni. Legjobban kidomborodik belőle az, hogy milyen keserves dolog a kültekli népségét megmagyarosítani. Ott, a hol a német, tót, cseh az érintkezés rendes nyelve, aztán hozzá jön még az iskolában tanult magyar is: ott keletkezik az a zagyalék, a melyet minden beszélni tudó gyerek hat éves korától kezdve mindvégig beszél. Nem hogy egymásik (ritka) magyar segiténé a többit abban a nehéz munkában, hogy mindenféleképpen magyarok legyenek, hanem amazok rontják el pocsek nyelvükkel emezeket is. Hogy pedig iskolába járnak a gyerekek, bizonyítja az, hogy iskolára, iskolai dolgokra elég sok kifejezésük van. De még sem annyi, mint a rendőrségre és a vele kapcsolatos fogalmakra, Jeleül annak, hogy elégszer kerülnek összeütközésbe az igazsággal. Elég változatos a pénz szótára is, de a dohányzás dolgainak is elég szép hely jutott. Különben tessék élvezni:

dosi, sulí = iskola, jelző = ütős, tancsi = tanuló, lérás, léri = tanító, igi = igazgató, András, kiber, kéz, zsara, saru = rendőr, vizesattantó = rendőrellenőr, róka, felhő, szivárvány azt jelenti, hogy közelben jelszalagos rendőr áll *posztón*, kurko, tragyi = kis gyermek, stárcz = nagyobbacska gyerek, kecsőjj, mákőjj, czipőjj, hébőjj = lopj, simlizz, farójj = szaladj, fráz, pécs, pacs, tasni = pofon, hirigólni = verekedni, grahójj = szurj, grás = szurás, smirőjj = csapd be, zámzol = ablakot tör, csengő, krumpli = óra, maszlag = hazugság, muriz = beszél, morog, dukkójj, pikkőjj = adj, besittölnek = bezárnak, ego czinkődd = ne mondd meg, kakas = éjjeli őr, stuj = vigyázz, fasszólnak = megfognak, passzol = elad, moszerol = megmond, hurrá = fussunk, lila = oda nézz, engliz, fázik = fél, ziccöl = ül (börtönben), ikrizz = menj el, szokkol, gukkol = néz, gusztajj = nézz, kumm = gyere, gáncsőjj = buk-tass, durmőjj = aludjál, zabál = eszik, öreg? = jössz?, fiatal = nem, ego = ne, doj, daczi, vas = jó, réz = rossz, gilt = igen, klek = igaz, piti = kicsi, czaaz = haza, gripi = mérges, hip-hip-hurrá = éljen!, ézli = van, zihér = bizonyos, bajzás, bazi = nagy, batri = barak, halle = szoba, grund = telek, foczi, futi = foot bal, spacz. spagyí = veréb, czéf czembi = gomb, papek = bot, pörctzi = töpörtő, nuki = helyiérdekű vonat, ejzni = vas, kostyo, csongajt = csont, csoli = csupaszt veréb, hundi, bölí = kutya, bugyli, gátli = kés, klabá, máro, marczi = kenyér, gardesz, glacs, kobs = kocsi, gojzi, goj = golyó, szusz = levegő, gám = kő, klezi = füveg golyó, csigi = csiga (fából), szidi = cilindér, poling = lapba, snölli = zsebkendő, tupsi = galamb, kori = kocsonya, balek = számár, czakli = gumámpuska, zsibaj = zsidópiac, Duncsi = Duna, bádzini, kupatyolni = türodni, czeféz = gomboz, ibériász = tél, czidder = hideg, slidi = szánkó, karspi = cipő, knieprád = térdben szük, alul bő nadrág, hojz = nadrág, butri = csizma, bré = sapka, sisak = kalap, geiszt = pálinka, siker = részeg, buger = paraszt, csuri = ur, zregyő = öreg ember, titusz = fej,